

KO E 'ULUAKI TOHI 'A PAULA KO E 'APOSETOLO KI HE KAKAI TESALONAIKA

1 'Oku tala 'e Paula ki he kāinga 'i Tesalonika 'a 'ene manatu ma'u kiate kinautolu 'i he'ene ngaahi fakafeta'i mo e lotu: 5 Mo 'ene 'ilo pau foki 'ae mo'oni mo e lelei 'o 'enau tui, mo 'enau liliu ki he 'Otua.

¹ Ko Paula, mo Silivenusi, mo Timote, ki he siasi 'oe kakai Tesalonika 'oku 'i he 'Otua ko e Tamai mo e 'Eiki ko Sisu Kalaisi: Ke 'iate kimoutolu, 'ae 'alo'ofa, mo e melino mei he 'Otua ko 'etau Tamai, mo e 'Eiki ko Sisu Kalaisi.

² 'Oku mau fakafeta'i ma'uaipē ki he 'Otua koe'uhi ko kimoutolu kotoa pē, 'o takua 'akimoutolu 'i he'emaui ngaahi lotu;

³ 'O manatu ma'uaipē ki ho'omou ngaue 'i he tui, mo e fa'a fai 'i he 'ofa, mo e fa'a kātaki 'i he 'amanaki lelei, 'i hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi, 'i he 'ao 'oe 'Otua ko 'etau Tamai;

⁴ 'I he'emaui 'ilo, 'e kāinga 'ofeina, homou fili 'e he 'Otua.

⁵ He na'e 'ikai hoko 'emaui ongoongolelei kiate kimoutolu 'i he lea pe, ka 'i he mālohi foki, pea 'i he Laumālie Mā'oni'oni, pea mo e fakamo'oni lahi; 'o hangē 'oku mou 'ilo 'ae anga na'a mau fai 'iate kimoutolu koe'uhi ko kimoutolu.

⁶ Pea na'a mou fa'ifa'itaki kiate kimaautolu, pea mo e 'Eiki, he nemou ma'u 'ae folofola 'i he mamahi lahi, mo e fiefia 'i he Laumālie Mā'oni'oni:

⁷ Pea ne mou hoko ai ko e kau faka'ilonga ki he kakai tui kotoa pē 'i Masitōnia mo 'Akeia.

⁸ He na'e ongoongo atu meiate kimoutolu 'ae folofola 'ae 'Eiki, 'o 'ikai ki Masitōnia pe mo 'Akeia, ka ko ho'omou tui ki he 'Otua kuo mafola atu ki he potu kotoa pē foki; ko ia 'oku 'ikai si'i 'aonga ke mau lea ki ai.

⁹ He 'oku fakahā 'ekinoutolu pe hono anga 'o 'emau hoko atu kiate kimoutolu, pea mo ho'omou tafoki ki he 'Otua mei he ngaahi tamapua, ke tauhi 'ae 'Otua mo'ui mo mo'oni;

¹⁰ Pea ke tatali ki hono 'Alo mei he langi, 'aia na'a ne fokotu'u hake mei he mate, ko Sisu 'aia 'oku ne fakamo'ui 'akitautolu mei he houhau 'e ha'u.

2

1 'Ae anga 'o hono 'omi mo e malanga'aki 'ae ongoongolelei ki he kāinga 'i Tesalonika, mo e anga na'a nau tali 'aki ia. 18 'Oku fakahā 'e Paula hono 'uhinga 'o 'ene nofo fuoloa meiate kinautolu, mo ia foki 'oku ne holi lahi ai ke toe mamata kiate kinautolu.

¹ He 'oku 'ilo 'ekimoutolu, 'e kāinga, ko 'emau hoko atu kiate kimoutolu, na'e 'ikai ta'e'aonga ia:

² Kae hili 'emau tomu'a mamahi, mo homau ngaohikovi'i 'aupito, 'i Filipai, 'aia 'oku mou 'ilo, na'a mau mālohi 'i homau 'Otua ke lea'aki kiate kimoutolu 'ae ongoongolelei 'oe 'Otua lolotonga 'ae fakatanga lahi.

³ He na'e 'ikai 'i he kākā 'emau akonaki, pe 'i he ta'emā'oni'oni, pe 'i he fakaooloo:

⁴ Ka 'i he'ene lelei ki he 'Otua ke tuku kiate kinautolu 'ae ongoongolelei, ko ia 'oku pehē ai

‘emau lea; ‘o ‘ikai ko e fakafiemālie ki he kakai, ka ko e ‘Otua, ‘aia ‘oku ne ‘ahi‘ahi‘i homau loto.

⁵ He ‘oku mou ‘ilo, na‘e ‘ikai te mau ngāue‘aki ‘ae lea fakalai ‘i ha kuonga ‘e taha, pe ko e kofu ‘oe manumanu; ko e fakamo‘oni ‘ae ‘Otua:

⁶ Pea na‘e ‘ikai te mau kumi ha fakamālō mei he tangata, pe meiate kimoutolu, pe mei ha ni‘ihi kehe, ka na‘e ngofua pe ke mau fakamāfasia ‘akimoutolu, ‘o taau mo e kau ‘aposeolo ‘o Kalaisi.

⁷ Ka na‘a mau ‘iate kimoutolu ‘i he angavaivai, ‘io, ‘o hangē ko e tauhi ‘oku ne tauhi ‘ofa ‘ene fānau:

⁸ Pea ‘i he ‘emau tokanga ‘ofa kiate kimoutolu, na‘a mau loto ke ‘atu kiate kimoutolu, ‘ikai ko e ongoongolelei ‘oe ‘Otua pe, ka ko ‘emau mo‘ui foki, koe‘uhi ko e ‘ofeina lahi ‘akimoutolu kiate kimautolu.

⁹ He ‘oku mou manatu, ‘e kāinga, ‘emau ngaue mo e ongosia: ko e me‘a ‘i he ngaue ‘i he pō mo e ‘aho, koe‘uhi ke ‘oua na‘a mau fakama-siva ha tokotaha ‘iate kimoutolu, pea na‘a mau malanga‘aki ‘ae ongoongolelei ‘oe ‘Otua kiate kimoutolu.

¹⁰ Ko e kau fakamo‘oni ‘akimoutolu, mo e ‘Otua foki, ki he‘emau ‘ulungāanga mā‘oni‘oni mo totonu mo ta‘ehalaia ‘iate kimoutolu ‘oku tui:

¹¹ Pea ‘oku mou ‘ilo foki ‘emau enginaki‘i mo fakafiemālie mo fakapapau kiate kimoutolu kotoa pē, ‘o hangē ko e tamai ki he‘ene fānau,

¹² Koe‘uhi ke mou ‘a‘eva ‘o taau mo e ‘Otua, ‘aia kuo ne ui ‘akimoutolu ki hono pule‘anga mo hono nāunau.

¹³ Ko e me‘a ko ia ‘oku mau fakafeta‘i ta‘etuku ai foki ki he ‘Otua, koe‘uhi, ‘i ho‘omou ma‘u ‘ae folofola ‘ae ‘Otua ‘aia ne mou fanongo ai ‘iate

kimautolu, na'e 'ikai te mou ma'u ia 'o hangē ko e lea 'ae tangata, kae hangē ko ia 'oku mo'oni, ko e folofola 'ae 'Otua, 'aia 'oku ngaue 'aonga foki kiate kimoutolu 'oku tui.

¹⁴ He na'a mou hoko, 'e kāinga, ko e kau fa'ifa'itaki ki he ngaahi siasi 'oe 'Otua 'i Siutea 'oku 'ia Kalaisi Sisu: he na'a mou kātaki 'ae ngaahi me'a pehē 'i he kakai 'i homou fonua foki, 'o hangē ko kinautolu 'i he kakai Siu:

¹⁵ 'Akinautolu na'e tāmata'i 'ae 'Eiki ko Sisu, mo honau kau palōfita foki, pea kuo nau fakatanga'i 'akimautolu; pea 'oku 'ikai te nau lelei ki he 'Otua, pea 'oku nau fai kehe mo e kakai kotoa pē:

¹⁶ 'Oku nau ta'ofi 'emau lea ki he ngaahi Senitaile koe'uhi ke nau mo'ui, ko e me'a ke fakakakato ai 'enau ngaahi angahala: he kuo hoko hono lahi 'oe houhau kiate kinautolu.

¹⁷ Ka ko kimautolu, 'e kāinga, kuo mavahe meiate kimoutolu 'i he kuonga si'i 'i he sino, kae 'ikai 'i he loto, kuo lahi hake 'aupito ai 'emau 'ahi'ahi mo holi lahi ke mamata ki homou mata.

¹⁸ Ko ia na'a mau fie 'alu atu ai kiate kimoutolu, 'io, ko au Paula, 'o liunga taha mo liunga ua; ka na'e ta'ofi 'akimoutolu 'e Sētane.

¹⁹ He ko e hā 'emau 'amanaki lelei, pe fiefia, pe ko e polepole 'oe fiefia? 'Ikai ko kimoutolu foki 'i he 'ao 'o hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi 'i he'ene hā'ele mai?

²⁰ He ko homau vikiviki'anga 'akimoutolu mo 'emau fiefia.

3

1 'Oku fakahā 'e Paula 'ene 'ofa lahi ki he kāinga 'i Tesalonika, pea hā ia 'i he'ene fekau 'a Tim-

ote kiate kinautolu ke fakamālohi mo fakafiemālie 'i 'akinautolu: mo 'ene fiefia 'i he 'enau fai lelei: 10 Pea hā ia 'i he 'ene hūfia 'akinautolu, mo 'ene holi ke lava atu kiate kinautolu.

¹ Ko ia 'i he 'ikai te mau kei fa'a kātaki, na'a mau fiemālie ke nofo pe 'i 'Atenisi;

² Kae fekau atu 'a Timote, ko homau tokoua, mo e faifekau 'ae 'Otua, mo 'emau kaungā ngaue 'i he ongoongolelei 'a Kalaisi, ke fakamālohi 'akimoutolu, pea ke fakafiemālie 'i 'akimoutolu ko e me'a 'i ho'omou tui:

³ Koe'uhi ke 'oua na'a ngaueue ha taha 'i he ngaahi mamahi ni: he 'oku mou 'ilo kuo tu'utu'uni 'akitautolu ki ai.

⁴ He ko e mo'oni, 'i he 'emau 'iate kimoutolu, na'a mau tomu'a tala kiate kimoutolu 'e tautea 'akimautolu; 'o hangē ko ia na'e hoko, pea 'oku mou 'ilo.

⁵ Koe'uhi ko e me'a ni, 'i he 'ikai te u kei fa'a kātaki, ne u fekau atu ai ke u 'ilo ho'omou tui, telia na'a ai ha me'a kuo fakatauvele 'i ai 'akimoutolu 'e he 'ahi'ahi, pea fakata'e'aonga ai 'emau ngaue.

⁶ Ka ko eni, 'i he hoko mai 'a Timote meiate kimoutolu, 'o 'omi kiate kimautilu 'ae ongoongolelei 'o ho'omou tui mo e 'ofa, pea mo ho'omou manatu lelei ma'uaipe kiate kimautilu, 'o holi lahi ke mamata kiate kimautilu, 'o hangē ko kimautilu kiate kimoutolu:

⁷ Ko ia, 'e kāinga, na'a mau fiemālie 'iate kimoutolu, 'i he 'emau mamahi mo e tu'utāmaki kotoa pē, 'i ho'omou tui:

⁸ He 'oku mau mo'ui eni, 'o kapau 'oku mou tu'uma'u 'i he 'Eiki.

⁹ He ko e hā 'ae fakafeta 'i te mau fa'a 'atu ki he 'Otua koe'uhi ko kimoutolu, 'i he fiefia kotoa pē

‘oku mau fiefia ai ‘i he ‘ao ‘o hotau ‘Otua koe‘uhi ko kimoutolu;

¹⁰ ‘o lotu lahi ‘aupito ‘i he pō mo e ‘aho, koe‘uhi ke mau mamata ki homou mata, pea ke mau fakakakato ‘aia ‘oku toe ‘i ho‘omou tui?

¹¹ Pea ko eni, ke ‘i he ‘Otua pe ko ‘etau Tamai, mo hotau ‘Eiki ko Sisu Kalaisi, ke fakahinohino homau hala kiate kimoutolu.

¹² Pea ke fakafonu ‘akimoutolu ‘e he ‘Eiki, ke mou tupulekina lahi ‘i he fe‘ofa‘aki ‘akimoutolu kiate kimoutolu, pea ki he kakai kotoa pē, ‘o hangē ko kimaoutolu kiate kimoutolu

¹³ Koe‘uhi ke ne fokotu‘uma‘u ‘o ta‘ehalaia homou loto ‘i he mā‘oni‘oni, ‘i he ‘ao ‘oe ‘Otua, ko ‘etau Tamai, ‘i he hā‘ele mai ‘a hotau ‘Eiki ko Sisu Kalaisi mo ‘ene kau mā‘oni‘oni kotoa pē.

4

1 ‘Oku enginaki ‘e Paula ke nau faka‘a‘au ki mu‘a ‘i he angafaka‘otua kotoa pē, 6 Ke mo‘ui mā‘oni‘oni mo fai totonu, 9 Ke nau fe‘ofa‘aki, 11 Pea taki taha ngaue mo fakalongo pe: 13 Pea ne enginaki fakamui ke nau mamahi lelei pe koe‘uhi ko e kāinga kuo pekia. 15 Pea ne ‘ai ki he ‘aho ki mui ‘ae fakamatala si‘i ‘oe toetu‘u, mo hono ua ‘oe hā‘ele mai ‘a Kalaisi ki he fakamaau.

¹ Pea ‘i he me‘a ‘oku toe, ‘e kāinga, ‘oku mau kole mo enginaki kiate kimoutolu, ‘i he ‘Eiki ko Sisu, koe‘uhi ‘i ho‘omou ‘ilo ‘iate kimaoutolu ke fēfē ‘a ho‘omou ‘a‘eva ke fakafiemālie ki he ‘Otua, ke mou tupulekina ai ‘o lahi ‘aupito.

² He ‘oku mou ‘ilo ‘ae ngaahi fekau na‘a mau tuku kiate kimoutolu mei he ‘Eiki ko Sisu.

³ He ko e finangalo eni ‘oe ‘Otua, ke mou mā‘oni‘oni, pea ke mou tapu mei he fe‘auaki:

4 Ke mou taki taha 'ilo ke tauhi hono ipu 'i he anga fakamā'oni'oni, mo e faka'apa'apa;

5 'Ikai 'i he holi fakalielia, 'o hangē ko e ngaahi Senitaile, 'oku 'ikai ke nau 'ilo 'ae 'Otua:

6 Ke 'oua na'a fai hala 'e ha tokotaha, 'o kākaa'i hono tokoua 'i ha me'a: koe'uhi 'e totongi 'e he 'Eiki ki he kakai pehē kotoa pē, 'o hangē ko ia na'a mau tomu'a fakahā mo fakapapau kiate kimoutolu.

7 He na'e 'ikai ui 'akitautolu 'e he 'Otua ki he fakalielia, ka ki he mā'oni'oni.

8 Ko ia ia 'oku manuki, 'oku 'ikai ko e manuki'i 'ae tangata, ka ko e 'Otua, 'aia na'a ne foaki kiate kitautolu hono Laumālie Mā'oni'oni foki.

9 Ka ko e me'a 'i he 'ofa fakakāinga, 'oku 'ikai 'aonga 'ae tohi ai kiate kimoutolu: he kuo mou akonekina mei he 'Otua ke fe'ofa'aki kiate kimoutolu.

10 Pea ko e mo'oni 'oku mou fai ia ki he kāinga kotoa pē 'oku 'i Masitōnia, kotoa pē: ka 'oku mau kole kiate kimoutolu, 'e kāinga, ke mou tupulekina lahi 'aupito ai;

11 Pea tokanga lahi ke mou anga fakalongo pe, pea ke mou fai taki taha ho'omou ngaue, pea ke ngāue'aki homou nima, 'o hangē ko ia na'a mau fekau kiate kimoutolu;

12 Pea ke mou 'a'eva 'o matamatalelei kiate kinautolu 'oku 'i tua'ā, pea ke 'oua na'a mou masiva 'i ha me'a.

13 Ka 'oku 'ikai ko hoku loto ke mou ta'e'ilo, 'e kāinga, koe'uhi ko kinautolu 'oku mohe, ke 'oua na'a mou mamahi'ia, 'o hangē ko e ni'ihi kehe 'oku 'ikai ha'anau 'amanaki lelei.

14 He kapau 'oku tau tui na'e pekia 'a Sisu pea toetu'u hake, pea 'oku pehē, ko kinautolu foki 'oku

mohe 'ia Sisu, 'e 'omi 'akinautolu fakataha mo ia 'e he 'Otua.

¹⁵ He 'oku mau tala eni kiate kimoutolu 'i he folofola 'ae 'Eiki, ko kitautolu 'oku mo'ui pea toe 'i he hoko mai 'ae 'Eiki, 'e 'ikai te tau mu'omu'a 'iate kinautolu 'oku mohe.

¹⁶ Koe'uhi 'e 'alu hifo 'ae 'Eiki mei he langi, 'i he mavava, mo e le'o 'oe 'āngelo lahi, mo e me'a lea 'ae 'Otua pea ko e pekia 'ia Kalaisi 'e tomu'a tu'u:

¹⁷ Pea ko kitautolu 'oku mo'ui mo toe, 'e to'o hake fakataha mo kinautolu 'i he ngaahi 'ao, ke fakafetaulaki ki he 'Eiki 'i he 'atā: pea pehē, te tau 'i he 'Eiki 'o ta'engata.

¹⁸ Ko ia mou fetoutou fefakafiemālie'aki 'akimoutolu 'i he ngaahi lea ni.

5

1 'Oku ne kei fai 'ae fakamatala 'oe hā'ele mai 'a Kalaisi ki he fakamaau, 16 Pea ne fokotu'u 'ae ngaahi akonaki, 28 Pea ne faka'osi 'aki ia 'ae tohi.

¹ Ka ko e me'a 'i he ngaahi kuonga mo e ngaahi fa'ahita'u, 'oku 'ikai 'aonga, 'e kāinga, ke u tohi kiate kimoutolu.

² He 'oku mou 'ilo fakapapau, ko e 'aho 'oe 'Eiki 'oku ha'u 'o hangē ko e káiha'a 'i he po'uli.

³ He 'oka nau ka pehē, "Fiemālie mo lelei pe;" 'e hoko fakafokifā 'ae faka'auha kiate kinautolu, 'o hangē ko e langā ki ha fefine feitama; pea 'e 'ikai te nau hao.

⁴ Ka ko kimoutolu, 'e kāinga, 'oku 'ikai te mou 'i he po'uli, koe'uhi ke mo'ua 'akimoutolu 'e he 'aho ko ia 'o hangē ha káiha'a.

⁵ Ko e fānau ‘ae maama ‘akimoutolu kotoa pē, mo e fānau ‘ae ‘aho: ‘oku ‘ikai ‘oe pō ‘akitautolu, pe ‘oe po‘uli.

⁶ Ko ia ke ‘oua na‘a mohe ‘akitautolu, ‘o hangē ko e ni‘ihi; ka tau le‘o pea tau fakapotopoto.

⁷ He ko kinautolu ‘oku mohe, ‘oku mohe ‘i he pō; pea ko kinautolu ‘oku kona, ‘oku kona ‘i he pō.

⁸ Ka ke fakapotopoto ‘akitautolu ‘oku ‘oe ‘aho, ‘o ‘ai ki he fatafata ‘ae sifa ko e tui mo e ‘ofa; pea tau tatā ‘aki ‘ae ‘amanaki lelei ki he fakamo‘ui.

⁹ He na‘e ‘ikai tu‘utu‘uni ‘akitautolu ‘e he ‘Otua ki he houhau, ka ke tau ma‘u ‘ae fakamo‘ui ‘i hotau ‘Eiki ko Sisu Kalaisi.

¹⁰ ‘Aia na‘e pekia koe‘uhi ko kitautolu, koe‘uhi, ka tau ka ‘ā pe mohe, ke tau mo‘ui fakataha mo ia.

¹¹ Ko ia ke mou fefakafiemālie‘aki ‘akimoutolu, ‘o felanga‘aki hake ‘akimoutolu, ‘o hangē foki ko ia ‘oku mou fai.

¹² Pea ‘oku mau kole kiate kimoutolu, ‘e kāinga, ke mou ‘ilo ‘akinautolu ‘oku ngaue ‘iate kimoutolu, pea ‘oku nau pule‘i ‘akimoutolu ‘i he ‘Eiki, pea valoki‘i ‘akimoutolu;

¹³ Pea ke mou tokanga lahi ‘aupito kiate kinautolu ‘i he ‘ofa koe‘uhi ko ‘enau ngaue. Pea ke mou nonofo fe‘ofa‘ofani pe.

¹⁴ Pea ko eni, ‘oku mau enginaki kiate kimoutolu, ‘e kāinga, valoki‘i ‘akinautolu ‘oku fakamaveuveu, fakafiemālie ki he kau loto fo‘i, pou pou ‘ae vaivai, ke mou fa‘a kātaki‘i kotoa pē.

¹⁵ Vakai ke ‘oua na‘a ai ha taha ‘oku totongi ‘ae kovi ‘aki ‘ae kovi ki ha taha; ka mou tulituli ma‘uai pē ki he me‘a ‘oku lelei, ‘iate kimoutolu, pea ki he kakai kotoa pē.

16 Fiefia ma'uaipē.

17 Lotu ta'etuku.

18 Fakafeta'i 'i he me'a kotoa pē: he ko e finangalo ia 'oe 'Otua 'ia Kalaisi Sisu kiate kimoutolu.

19 'Oua na'a fuifui 'ae Laumālie.

20 'Oua na'a ta'etokanga ki he ngaahi malanga.

21 'Ahi'ahi'i 'ae ngaahi me'a kotoa pē puke ke ma'u 'aia 'oku lelei.

22 Ta'ofi 'akimoutolu mei he matamata kovi kotoa pē.

23 Pea 'ofa ke fakamā'oni'oni haohaoa 'akimoutolu 'e he 'Otua 'oe melino: pea 'ofa ke fakatolonga ta'ehalaia 'akimoutolu 'a homou laumālie kotoa, mo homou loto, mo homou sino, 'o a'u ki he hā'ele mai 'a hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi.

24 'Oku mo'oni 'aia 'oku ne uiui'i 'akimoutolu; pea te ne mafai foki ia.

25 E kāinga, hūfia 'akimautolu.

26 'Ofa atu ki he kāinga kotoa pē 'aki 'ae 'uma mā'oni'oni.

27 'Oku ou fekau fakapapau kiate kimoutolu 'i he 'Eiki, ke lau atu 'ae tohi ni ki he kāinga mā'oni'oni kotoa pē.

28 Ke 'iate kimoutolu 'ae 'alo'ofa 'a hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi. 'Emeni.

KO E TOHI TAPU KĀTOA
The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,
Revised West Version

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2021-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 13 Dec 2023

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892